



SWEDISH
ARTS COUNCIL



Lanzamiento del Documento de discusión: Salvaguardar la libertad artística

Transcripción del evento (español) - 10 de mayo de 2022

Para obtener información sobre la Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura y descargar el documento de discusión, visite www.artsummit.org/introduction-esp

Anupama Sekhar: [00:00:28] Hola. Mi nombre es Anupama Sekhar. Soy directora de política y participación de IFACCA, muchas gracias y bienvenidos(as) al lanzamiento del Documento de discusión de la 9a Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura: Salvaguardar la libertad artística. Antes de comenzar, quiero contarles que hoy el lanzamiento será presentado predominantemente en inglés. Habrá traducción simultánea al español y al francés, para seleccionar el idioma de preferencia. Por favor, ir a la parte inferior izquierda de sus pantallas, hacer clic en configuración, selección de idiomas y luego en el menú desplegable, seleccionando el idioma preferente: inglés, español o francés. Si desean escuchar todo el evento en inglés, simplemente seleccionar el canal de inglés y permanecer allí. Lo mismo ocurrirá con inglés, con francés y con español. Pueden cambiar la selección de idiomas en cualquier momento a lo largo de la presentación, todos(as) podrán hacer preguntas a nuestros(as) panelistas pudiendo acceder a los debates utilizando el botón de mensajería que está en la parte derecha de sus pantallas. Es muy similar a la función de chat que seguramente todos(as) conocen. Esperamos tener tiempo y atender todas sus preguntas. Pero recuerden que lo que escriban utilizando el botón del chat, será visible para todos(as) los(as) participantes registrados(as) en este lanzamiento. Cuando vean que un botón de solicitud para hablar, o para tomar la palabra, no está activo en este caso, para los(as) miembros de la audiencia; tendrán que utilizar el botón del chat para realizar comentarios o preguntas durante todas las presentaciones. Es posible utilizar el botón de soporte técnico a la derecha, para contactarse

con nuestro equipo técnico si necesitan algo en algún momento. En la parte inferior de la pantalla, pueden controlar el volumen, así como un botón rojo señalando abandonar la reunión. Muchísimas gracias a todos(as). Comenzaremos entonces con nuestro evento.

Magdalena Moreno Mujica: [00:03:16] Una cálida bienvenida para todos y todas quienes están hoy con nosotros desde más de 60 países de todo el mundo. Quiero pedirle a Kajsa Ravin que se sume. Muchas gracias Kajsa. Mi nombre es Magdalena Moreno Mujica. Soy directora ejecutiva de la Federación Internacional de Consejos de Artes y Agencias Culturales, IFACCA. Resido en las tierras de los pueblos Bunurrong y Wurundjeri, de la parte oriental de Australia y presento mis respetos a los(as) ancianos(as) del pasado, presente y futuro. Brevemente sobre IFACCA, somos una red global de consejos de las artes, ministerios de cultura y agencias gubernamentales, representando voces y perspectivas plurales, unidos en la creencia de que las artes y la cultura son un bien público al que todos los pueblos pueden acceder equitativamente y estamos comprometidos con la promoción de la diversidad de las expresiones culturales. Agradezco al Consejo de las Artes de Suecia por su visión y liderazgo y por unirse a organizar esta 9ª Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura, el próximo año. Como muchos(as) sabrán, nuestro objetivo era encontrarnos este año, pero por razones que están fuera de nuestro control, no fue posible. Sin embargo, junto a nuestros(as) colegas del Consejo de las Artes de Suecia, sabemos que ser los anfitriones de la Cumbre Mundial en 2023, implica una mayor participación equitativa a nivel mundial. Mientras analizamos la urgencia que rodea a la libertad artística en el complejo contexto global que tenemos hoy en día, como la guerra en Ucrania y otros conflictos en curso en lugares en donde los derechos y las libertades no están salvaguardados; donde no hay agencias, en lugares en donde los pueblos no pueden llevar una vida cultural en sus propios términos. Desde el punto de vista cultural, reconocemos que el concepto de libertad artística, o la falta de ella, difiere de un lugar a otro. En IFACCA sugerimos como base, la noción de que la libertad artística es la capacidad de expresarse libremente o de presentar una visión artística sin miedo a ser perseguido(a), sin temer por la propia vida. Es la capacidad de acceder a recursos que no discriminan basados ni en género ni en sexualidad, capacidad, edad, raza, cultura, creencia o ciudadanía. Es la capacidad de verse reflejado(a) en la sociedad y en el dominio público. Comenzamos hoy esta conversación, previa a la 9ª Cumbre, con la convicción de que somos la suma de todos(as) y que juntos(as) podemos promover la libertad artística hoy y para las generaciones futuras. Es un placer dar la palabra ahora a la señora Kajsa Ravin, directora general del Consejo de las Artes de Suecia, miembro de IFACCA y estimada colega, para lanzar oficialmente este Documento de discusión en este evento.

Kajsa Ravin: [00:06:18] Muchas gracias, Magdalena. Sin libertad artística, el mundo no puede ser libre. Es un honor unirme a IFACCA en este camino en que tendremos la 9ª Cumbre

Mundial de las Artes y la Cultura en Estocolmo, dentro de un año. El foco de la Cumbre está en la libertad artística y su importancia. Este Documento de discusión es un paso hacia la Cumbre y esperamos que pueda inspirar y posiblemente provocar. Tendremos eminentes autores(as) presentando sus diferentes perspectivas sobre la libertad artística que van desde los derechos del/la artista, la creación de políticas, así como las perspectivas de los pueblos originarios. Los(as) artistas están siendo silenciados(as), amenazados(as), perseguidos(as), encarcelados(as) y hasta asesinados(as) en todo el mundo. Como líderes en el mundo de la cultura, necesitamos actuar. Finalmente, espero que este camino de cooperación internacional sobre la libertad artística genere un cambio, en este momento tan necesario. Agradezco a todos(as) por participar en este lanzamiento y espero con ansias escuchar tanto la reunión de hoy como los futuros encuentros. Muchas gracias.

Magdalena Moreno Mujica: [00:07:40] Muchas gracias Kajsa. Entrego ahora la palabra a mi colega de IFACCA, Anupama Sekhar, quien ahora moderará el panel con nuestros(as) autores(as). Muchas gracias. Te entrego la palabra, Anupama.

Anupama Sekhar: [00:08:03] Hola nuevamente. Bienvenidos(as) a esta conversación con los(as) autores del Documento de discusión. Invito a todos(as) los(as) autores a que se unan haciendo clic en el botón que dice solicitar permiso de participar. Llamaremos esta sección: Libertad artística, un espacio para maniobrar, inspirada en la frase utilizada por Maria Lind, una de nuestras autoras quien ya nos contará más al respecto. Mi nombre es Anupama Sekhar y es un placer estar moderando esta conversación. Tenemos aquí a nuestros autores y autoras de diferentes lugares del mundo: Sara Whyatt del Reino Unido, Irene Agrivina, de Indonesia, Basma El-Husseiny de Egipto, quien se encuentra en Nairobi, Kenia, uniéndose a nosotros. Katalin Krasznahorkai de Alemania, Roxana Miranda de Chile, Letila Mitchell de Fiji, y finalmente Patrick Sam desde Namibia. Muchísimas gracias a todos(as). Bienvenidos(as) a esta conversación sobre sus ensayos acerca de la libertad artística. Esperamos poder darle a nuestra audiencia una idea de qué es lo que debatimos en este Documento de discusión. Todos(as) han analizado diferentes interpretaciones de la libertad de expresión, de la libertad artística, basándose en sus propias experiencias como artistas, como activistas, como colectivos, curadores(as), educadores(as), investigadores(as) y personas que fomentan y crean políticas culturales.

Anupama Sekhar: [00:09:53] Nuestros(as) autores(as) estarán encantados(as) de responder a sus preguntas, utilizando el botón del chat que encuentran a la derecha de su pantalla. Comencemos entonces. Sara, me gustaría comenzar contigo. Has escrito el ensayo principal

para el Documento de discusión enfocándote en el poder y en la precariedad de la libertad artística. Aprovechando tu experiencia de dos décadas como activista e investigadora en esta área, cuéntanos por qué continúan ocurriendo ataques a los(as) artistas, por qué permanecen menos documentados(as) en las campañas de promoción, especialmente en comparación con lo que ocurre con los(as) académicos(as) y los(las) periodistas. ¿Ha mejorado en algo la libertad artística en las últimas dos décadas? Sara, tienes la palabra.

Sara Whyatt: [00:10:50] Muchas gracias Anupama. Es un placer y un honor para mi haber sido invitada a hablar de estos temas tan importantes y tan desafiantes en la actualidad. Con respecto a tu pregunta, ¿por qué ocurren estos ataques? Bueno, es muy similar a lo que ocurre en otros sectores, con los(as) activistas o defensores(as) de los derechos humanos. Se les aplican las mismas leyes, son atacados(as) por los mismos grupos en temas muy similares. Pero diría que las obras de arte a través de canciones, imágenes, performances, cualquiera sea, en realidad pueden tener un mayor impacto. Pueden causar mayor conmoción y también llegan al público de maneras que no lo hace el periodismo, los textos académicos y legales, por esenciales e importantes que sean. Lo hemos visto en lugares como Ucrania, Turquía. ¿Pero por qué están menos documentados(as)? Bueno, esto lo vamos a hablar. Existe una falta de comprensión de qué es lo que implica la libertad artística dentro y fuera del área artística. También hay una temática desde las censuras que niegan cierto tipo de trabajo y se vuelve cada vez más compleja la cuestión de la censura comparada con los(as) periodistas, donde están concentrados(as) en monitorear o en respaldar su libertad de expresión. Aquí generalmente están buscando recursos. Siempre hay menos recursos para nuestro tipo de trabajo. ¿Ha habido alguna mejora? Creo que sí, particularmente en los últimos cinco años. He visto que este tema se ha vuelto más conocido y mejor discutido como lo estamos haciendo hoy, debido al trabajo a nivel internacional. Voy a elogiar especialmente a las relatoras especiales de la ONU en el campo de los derechos culturales, la primera Farida Shaheed y actualmente a Alexandra Xanthaki. Además, la UNESCO se ha centrado realmente en este tema, y un número pequeño pero creciente de ONG nacionales e internacionales que están planteando y defendiendo el tema, del que IFACCA también forma parte.

Anupama Sekhar: [00:15:02] Así es. Acabas de decir que la libertad artística todavía no se entiende tan bien como debería. ¿Podría explicarnos un poco más cómo se define actualmente en los marcos internacionales, como el de la UNESCO, y cuáles son los aspectos más y menos comprensibles de la definición?

Es un problema muy grande y muy amplio. La UNESCO ha ideado una explicación de seis puntos muy simple. Es el derecho a crear sin censura e intimidación, que todos(as) entendemos. Es el derecho también a que tu trabajo sea apoyado y distribuido y a que te

paguen por tu trabajo, tienes que ser remunerado. Existe el derecho a la libertad de movimiento, y esto es particularmente así en el sector de las artes. Es el derecho a la libertad de asociación, a ser representado(a), a la acción colectiva y también, quizás menos entendido, es el derecho a tener acceso a los derechos sociales y económicos, por lo que debes tener algún tipo de seguridad para poder ejercer como artista en sí. Y esto está interrelacionado con todos los demás derechos. Y no debemos olvidar también que todos(as), los(as) artistas, cualquiera, tiene derecho a la vida cultural. Entonces, está bajo estas seis categorías, y esto se discute en mi artículo y con mucho más detalle por mis colegas más informados(as) de los(as) que escucharán más adelante. ¿Se entiende más fácilmente? Bueno, por supuesto, los encarcelamientos, arrestos, asesinatos, etc., se entienden fácilmente. Y tengo que decir que cuando esto sucede, generalmente está bien cubierto por los medios y verán algunas formas de difusión. En cuanto a todas las formas de libertad de expresión, hay preguntas sobre dónde se encuentran los límites de la libertad artística, si es que deberían estar. Y hay una gran discusión sobre esto. Como, por ejemplo, ¿dónde la libertad artística se convierte en discurso de odio? Y los(as) artistas, por su propia naturaleza, amplían los límites, desafían las normas. Esto puede causar dificultades a veces, para entender por qué están haciendo esto. Y también, cuando se involucran en problemas por hacerlo, puede ser un poco más difícil obtener el apoyo del público y otros. Volviendo al discurso del odio, existen y deberían existir leyes para la actividad delictiva, como las leyes contra el discurso del odio. Son estos a los que se debe recurrir en lugar de una legislación muy amplia que limite la libertad de expresión. La autocensura es realmente difícil de medir y siempre una dificultad, especialmente en el mundo del arte, trazar una línea entre cuándo ajustas el trabajo para adaptarlo a una audiencia o un patrocinador y cuándo cae en la censura. Y los(as) artistas tienen que actuar con cierto pragmatismo porque la precariedad del trabajo en el sector lo hace especialmente vulnerable, hace que los(as) artistas sean especialmente vulnerables a las presiones financieras. Así que es un cuadro complejo entre los derechos sociales y económicos y los derechos civiles y políticos. De manera que es realmente maravilloso ver un diálogo aquí, donde podemos discutir y desenredar y encontrar formas de solucionar este problema. Gracias.

Anupama Sekhar: [00:17:05] Muchas gracias, Sara, creo que nos has recordado que la libertad artística importa en todas sus formas, no solo a los(as) creadores(as), sino a toda la sociedad. ¿Pero qué sucede cuando la sociedad que nos rodea es ajena al valor de la libertad artística? ¿O, peor aún, es incluso hostil? Basma voy a recurrir a ti para que nos ayudes a abordar esta compleja cuestión. Has sido activista por el cambio social y defensora de los derechos culturales en la región árabe durante más de 30 años. Y en el Documento de discusión, nos recuerdas que necesitamos situar este derecho en un contexto social para entender y apreciar completamente su valor. Pero, ¿qué sucede cuando la propia sociedad es hostil al derecho a la libertad artística? ¿Entonces qué? Basma, la palabra es tuya.

Basma El Hussein: [00:17:57] Muchas gracias, Anupama. Creo que la pregunta tiene dos lados: qué sucede y qué debe suceder. Entonces lo que pasa es que la autocensura entre los(as) artistas se vuelve la norma, se vuelve la práctica común. Lo que ocurre también es que se vuelve muy fácil arrestar a artistas, escritores(as) y ponerlas(as) en prisión, o censurar y prohibir todo tipo de obras artísticas y literarias. También se vuelve muy fácil legalizar todo esto, legalizar la censura, legalizar la persecución. Lo que tiene que suceder es interminable. Quiero decir, es un trabajo enorme. Y esto a partir de lo que mencionabas de situar la libertad artística, la expresión artística en un contexto social. Creo que lo que tiene que suceder es que los(as) artistas y todos(as) los(as) que defienden la libertad artística construyan alianzas con otros sectores de la sociedad civil, de la sociedad en general, con el fin de que la libertad de expresión artística sea más entendida y defendible. Construir la masa crítica dentro de la sociedad para hacer esto y no actuar caso a caso. Y, como se trata de perseguir a los(as) artistas, creo que la libertad de expresión artística es un derecho cultural y también un derecho social. También, encontrar formas de explicar los beneficios de la libertad de expresión artística a toda la sociedad. ¿Por qué eso importa? ¿Por qué a alguien le importaría que los(as) artistas tuvieran libertad para expresar sus puntos de vista y criticar? ¿Significa ofender o significa que las personas tendrán diferentes puntos de vista sobre la sociedad? ¿Formas de criticar, de examinar el statu quo y proponer otras formas de hacer las cosas? De manera que pienso que hay mucho trabajo por hacer. Y es un poco injusto ponerlo solo sobre los hombros de los(as) artistas, también creo sobre los hombros de los(as) políticos(as) que necesitan incorporar la cultura, las artes y la cultura. Pero la expresión artística y la libertad de expresión artística son el centro de todo, para incorporarlo y en todo, en la educación, en la planificación urbana. Entonces, cuando esto suceda, creo que veremos un entorno social propicio para la libertad artística. Por lo tanto, sería totalmente deplorable arrestar a un(a) artista o censurar un libro. Gracias.

Anupama Sekhar: [00:20:39] Muchas gracias, Basma. Tus reflexiones apuntan a un hecho que tu coautora, Maria Lind, también destaca, que nunca ha habido libertad artística total en ninguna sociedad. María, nos recuerdas además en tu ensayo, que la libertad de expresión incondicional no existe. Y en este contexto, hablas de un concepto muy interesante llamado 'espacio artístico para maniobrar', que inspiró el título de esta conversación que estamos teniendo ahora. A partir de tu experiencia como curadora, escritora y educadora, cuéntanos más sobre este concepto y cómo debe aplicarse. María.

Maria Lind: [00:21:31] Gracias, Anupama por estar en este contexto tan apasionante. La noción de espacio artístico para maniobrar me ha ayudado a pensar más allá de las dicotomías que fácilmente surgen con la noción de libertad de expresión artística, en el sentido de que

tendemos a dividirla entre quienes tienen libertad artística y quienes no. Las cosas se vuelven demasiado blanco y negro, y me parece que, si pensamos en un espacio que es maleable, que está en constante cambio, donde las negociaciones siempre están en marcha, quizás también podamos pensar más sobre dónde suceden estas cosas. Soy originaria de Estocolmo.

Actualmente trabajo en la Embajada de Suecia en Moscú como consejera de Cultura, y sé por experiencia, que es muy fácil imaginar que en las partes del norte occidental de Europa, tenemos total libertad artística. No es así de fácil. Me gustaría evitar que pensemos que esto sucede en otro lugar. También existen limitaciones en nuestro propio patio trasero y en el patio trasero de todos, la agencia artística y la inteligencia artística son omnipresentes. Y hay, por ejemplo, casos en los que conoces muy bien, también en un lugar como Suecia, donde están las zonas prohibidas, donde se está desplegando la autocensura. Ciertamente es diferente de otros contextos en el mundo, pero me gustaría subrayar que esto es algo que sucede en diferentes grados y de diferentes maneras en todas partes.

Anupama Sekhar: [00:23:32] Gracias, María. Creo que en la última década, seguramente hemos notado alguna evidencia de maniobra artística en la forma de algunos cambios de paradigma, en la forma en que interpretamos el arte, los(as) artistas, la libertad artística hoy. Y creo que sería correcto decir que nuestras definiciones están comenzando a alejarse lentamente de sus raíces en la ilustración europea. Y uno de esos cambios tectónicos es la creciente desaparición de la figura del singular artista o curador masculino blanco, y el surgimiento en su lugar de colectivos como creadores. Este año, por ejemplo, el colectivo indonesio Ruangrupa organiza uno de los eventos de arte contemporáneo más prestigiosos del mundo, Documenta. Y en el corazón de este cambio particular está la noción de colectivo, un concepto muy querido por nuestra siguiente autora, Irene Agrivina, una de las miembros fundadoras de HONF, el laboratorio de arte, ciencia y tecnología con sede en Yogyakarta. Irene, ¿qué papel juegan los colectivos en Indonesia y cómo han salvaguardado la libertad artística? Cuéntanos un poco más sobre esto. La palabra es tuya.

Irene Agrivina: [00:24:46] Muchísimas gracias Anupama. En realidad es el colectivo en Indonesia, lo llamamos Sanggar, antes de la Reforma. Y luego existe un colectivo moderno en Indonesia después de la reforma, el que se convirtió en un espacio de expresión y en un lugar, ya antes era la era de la dictadura. Este colectivo se convirtió en una especie de plataforma en la que podemos deliberar nuestra voz y nuestra libertad y también, en un lugar para compartir. Asimismo, se ha convertido en un centro en el que podemos transmitir la voz de la sociedad a el/la artista. También hay un aporte de la digitalización, ya que antes había una restricción y luego no había libertad de expresión. Pero luego nos digitalizamos y nuestra voz es escuchada. El colectivo utiliza la digitalización para crear una red entre ellos y ser escuchado en el mundo exterior. Pienso que ocurre lo mismo con los colectivos en todo el mundo. Más tarde nos

convertimos en una gran red, y luego en una gran plataforma. Gracias. Creo que continuaré en la sesión de preguntas y respuestas.

Anupama Sekhar: [00:26:33] Los colectivos son una manera de deconstruir jerarquías y reorganizar el mundo del arte a través de ópticas diferentes. Pero me gustaría preguntarte, Katalin, sobre otras formas en que debemos considerar la reorganización del mundo artístico como historiadora del arte, autora curadora. Escribes en el Documento de discusión sobre la urgente necesidad de descolonizar la definición de libertad artística ¿Qué quieres decir con eso? ¿Y cómo podemos lograrlo?

Katalin Krasznahorkai: [00:27:05] Gracias Anupama. Este es realmente un aspecto repensar en vista de los desafíos globales de hoy. El trasfondo de lo que quiero decir con descolonizar la noción de libertad artística es el siguiente: Descolonizar los conceptos de lo que es el arte y los(as) artistas, y por lo tanto la libertad artística conduce a romper con las estructuras de hegemonía que han permanecido básicamente intactas desde la Segunda Guerra Mundial. La narrativa ilustrada centralizada debe ser repensada por completo en este campo. Por lo tanto, la idea de la libertad artística tiene sus raíces en la suposición obsoleta de la universalidad y la validez vinculante de los llamados valores europeos para todo el mundo. Es así como, la narrativa de la ilustración eurocentralizada debe repensarse hoy. Entonces, la idea actual de lo que es la libertad artística se origina en este círculo de la Revolución Francesa con la Declaración de los Derechos Humanos y Cívicos. De una vez, la Declaración limita y proporciona los fundamentos para las definiciones legales de la libertad artística, señalando que, en consecuencia, todo(a) ciudadano(a) puede hablar, escribir y publicar con libertad, pero será responsable de los abusos de esta libertad, según lo defina la ley. Así, hoy en el arte contemporáneo, la producción artística globalizada no europea, ha reformado fundamentalmente la definición del arte mismo, la definición de los(as) artistas y, por lo tanto, la libertad artística en las últimas décadas. En esta definición de la libertad artística hoy y para el futuro, los enfoques inclusivos, globales y no eurocéntricos de los sujetos y objetos de la libertad artística deben reconsiderarse fundamentalmente para superar los impactos de la colonización también en esta área. Gracias.

Anupama Sekhar: [00:29:06] Muchas gracias Katalin. Hablando de la descolonización, recuerdo las dos contribuciones en el Documento de discusión que exploraban el impacto devastador de la colonización en la libertad artística. Para los pueblos originarios de todo el mundo, la colonización ha significado el desplazamiento forzado y la abolición de prácticas culturales, lo que a su vez ha resultado en la devaluación de sus propias culturas. Me gustaría dirigirme a ti, Roxana. Vienes del pueblo Mapuche del sur de Chile y eres una poeta de

renombre. ¿Qué significa la libertad artística para ti como artista, como mujer indígena, como latina? ¿Y qué significa para tu comunidad? Adelante Roxana.

Roxana Miranda Rupailaf: [00:29:54] Muchas gracias Anupama. Sí, yo estaba pensando, a partir de todo lo que estaba escuchando. Además de que la libertad, para nosotros por lo menos, para mi en lo personal, tiene que ver con tener una voz propia. También tiene que ver de alguna forma la escritura. con ejercer el poder, con verme a mí misma, con pronunciarlos a través de los procesos artísticos; y también tener una responsabilidad sobre esta libertad. Para el pueblo Mapuche, la libertad artística consistió en marcar esa diferencia reflexionando sobre nuestras formas de imaginar el mundo, formas que tienen que ver con lo colectivo, que tienen que ver con el canto, en este caso con el Nutran, que es la conversación. Entonces, de alguna forma nos vamos tejiendo de forma colectiva, tomando conciencia de que formamos parte de un pueblo indígena. También tiene que ver con mirar hacia atrás, con mirar nuestro pasado y también con conjugar ese pasado con los elementos que hoy día tenemos, que son los nuevos medios, precisamente la escritura, la performance. Todo eso, de alguna forma, está sosteniendo esta red que tiene que ver con nuestra historia y con construir nuestra memoria. Es importante ejercer la libertad artística con responsabilidad, con conocimiento, con sabiduría, porque finalmente nosotros hoy día tenemos una voz, una voz que siempre hemos tenido pero que hoy es mucho más visible, mucho más poderosa. Y de alguna forma, estamos hablando también por todos(as) aquellos(as), que por años, fueron silenciados(as) en nuestros pueblos indígenas.

Anupama Sekhar: [00:31:58] Sí. Muchas gracias Roxana por esta respuesta. Y ahora paso a ti Letila para continuar la discusión en torno a este tema y preguntarte sobre la revalorización del saber indígena, tema que también aborda Roxana en su ensayo. ¿Qué papel juegan el conocimiento y la cultura indígenas en lo que significa la libertad artística para ti y para los pueblos indígenas del Pacífico? ¿Y qué cambios urgentes se necesitan para salvaguardar la libertad artística en el Pacífico, particularmente en aras de proteger la diversidad de expresiones culturales en sus muchos pequeños estados insulares? Letila.

Letila Mitchell: [00:32:42] Muchísimas gracias por invitarme. Buenas noches o buenos días. No podré hablar en nombre de toda mi región porque somos una región enorme, con muchísimas comunidades diversas y gran diversidad de lenguas dentro de la región. Como artista, el conocimiento indígena es el centro. ¿Es decir, cómo afecta nuestra vida en nuestro pasado, nuestro presente, nuestro futuro? ¿Cómo entendemos todo basado en el conocimiento indígena a través de la colonización? También, porque piensen que muchos de estos sistemas indígenas se devaluaron o se dejaron de lado. En estas últimas décadas hemos visto muchos pueblos retomando este valor, reevaluando su historia y luchando para hacer que estos

sistemas de conocimiento vuelvan a estar en el centro como prioridad. Gran parte de nuestra agenda de desarrollo dentro de la región del Pacífico es muy eurocéntrica. Ya saben, los modelos de éxito, los modelos de bienestar y salud están todos modelados en un sentido de bienestar de Europa, un sentido de éxito de Europa. Entonces, para los pueblos del Pacífico, nuestro sentido de éxito y bienestar es muy diferente. Estamos muy centrados en la comunidad, en la cultura y en lo colectivo. Estamos conectados con nuestras tierras y nuestros océanos. Y así, cuando esos sistemas de conocimiento son desplazados y eliminados de nosotros, entonces no tenemos esa libertad para ser realmente las personas que somos. Es como si alguien te dijera que no puedes hablar tu propio idioma y que solo puedes que hablar el suyo, por lo que todo tu mundo está a través de su lente y es interpretado y traducido por ellos. Así que no estás hablando con tu propia voz, no estás trabajando y viviendo a tu manera. Se necesitan cambios inmediatos en toda la región porque somos los que estamos enfrentando los impactos del cambio climático y los impactos de lo que sucede en todo el mundo. El Pacífico suele ser el primero en sufrir los impactos más importantes. Esto debido a que somos naciones insulares, separadas por océanos. A menudo recibimos esos primeros impactos de primera mano. Entonces, para muchos de nosotros, es realmente importante ver ese cambio en la forma en que trabajamos, en que se percibe a la gente del Pacífico. Con frecuencia se nos clasifica como aquellos que están aislados, subdesarrollados, primitivos, nativos, y esos títulos todavía se usan para los pueblos del Pacífico. Pienso que el mundo necesita ese cambio. Y como dijo Katalin, necesitamos realmente reconsiderar la forma en que operan las artes y las industrias culturales y creativas. Debe ser inclusivo. Debe tener diferentes voces, debe tener diferentes caras y, solo hablaremos de verdadera libertad artística cuando todas esas voces estén en una misma plataforma. Así que sí, eso es solo un poco sobre mis perspectivas. Gracias.

Anupama Sekhar: [00:35:47] Muchas gracias, Letila. Creo que justamente acabas de mencionar la necesidad urgente de asegurar la libertad de las expresiones artísticas y culturales si queremos volver a imaginar un desarrollo para nuestras comunidades. Me gustaría entonces preguntarle a Patrick, en este contexto, como artista, como locutor y como presidente del Consejo Nacional de las Artes de Namibia, ¿cómo ves la interacción de la libertad artística con el desarrollo humano?

Patrick Sam: [00:36:19] Gracias Anupama por esta pregunta y muchas gracias a todos(as) los que se conectaron con nosotros de todas partes del mundo. Creo que lo que han dejado claro todos(as) los(as) oradores(as) previos a mí, es que existe esta noción de dualidad, de libertad como concepto, no solo de libertad artística en particular. Y llegaré a ese cruce, creo que eso es importante. Porque creo que, en esta dualidad, como ser humano necesitas reconocer que hay un proceso interno: hay algo que te alimenta, que te hace sentir conectado(a) y significativo

con las personas, el planeta, con las ideas de bienestar y prosperidad. Y al mismo tiempo, está el otro lado de esa dualidad donde hay otras personas a las que les gustan más las propiedades que las personas. Entonces, el tema de la dignidad casi nunca se entiende, ¿no? Y es cierto dentro de un contexto colonial, viniendo del continente africano, incluso viviendo bajo un sistema de apartheid, estamos creciendo bajo él, de manera que entendemos realmente lo que significa la opresión. Entonces, para mí, cuando analizamos si es eurocéntrico, colonial o afrocéntrico, creo que el tema de la dignidad es algo que debe incorporarse como seres humanos. Pero debido a que a la gente le ha gustado más la propiedad que las persona, no lo han hecho. Y ahora nos adentramos en el mundo cultural y artístico, en el mundo patrimonial, donde la gente vendrá y explícitamente será violenta para suprimir esos derechos que están consagrados: de movimiento, asociación, derechos culturales; porque los beneficia en sus intereses de agradar a la gente para que el mercado pueda captarlo.

Anupama Sekhar: [00:39:02] Gracias Patrick por tu respuesta, me gustaría entonces completar la ronda de esta conversación y volver a ti, Sara, con una reflexión final en nombre de los(as) autores(as), antes de tomar preguntas de la audiencia. ¿Qué ha resonado más para ti, escuchando todas las respuestas de nuestros(as) colegas?

Sara Whyatt: [00:39:23] Muchas gracias. De hecho fue tan interesante que el tiempo se hizo corto. Existe una gran variedad, un gran impacto de diferentes puntos de vista sobre la libertad artística y entender, por supuesto, también los desafíos que se plantean. Me encanta poder ver, incluso, la descripción de Roxana sobre la importancia de cómo se entiende la libertad y la visión dentro de cada comunidad. Así que, retomando las ideas que se mencionaron, esto estará más presente en las discusiones a nivel global, de la forma en que también se está hablando del cambio climático. Asimismo, como Katalin cuando hablaron de la descolonización, de analizar todo a través de la óptica o de la visión europea. ¿Cómo se debe cambiar eso también? Es decir, no quiero subestimar el rol de la acción colectiva, es decir, compartir los proyectos, como mencionó Irene antes, generar hubs o puntos, centros para compartir, para aprender unos(as) de otros(as), cuáles son las luchas, los desafíos y generar acciones colectivas. Tenemos una lucha que hemos mencionado con respecto a la comprensión pública y la comprensión gubernamental de la importancia de la libertad artística. Basma tiene mucha razón, sabemos que pasaremos mucho tiempo explicándonos, no sólo de que es algo bueno, sino que explicar, no solo al gobierno, sino al público, la importancia que tiene todo esto. La metáfora que dio Patrick, sobre la tierra infértil en relación a la buena semilla, es bastante clara con respecto a entender el arte como un bien público que necesita ser protegido por todos(as). Es una excelente forma de comenzar el diálogo con todos(as). Creo que yo alentaría a todos los consejos de arte, a todas las asociaciones, a la sociedad civil, a los(as) académicos(as), a

los(as) estudiantes, a que se involucren en este plan, a que encuentren una forma de monitorear o identificar los problemas, documentarlo, ya que es una oportunidad fantástica para poder comenzar. Y por supuesto, vamos a escuchar ahora las preguntas que hayan surgido de la audiencia. Muchas gracias.

Anupama Sekhar: [00:42:05] Muchas gracias, Sara. Pasaré a las preguntas que han estado llegando desde el comienzo de parte de nuestra audiencia. Una persona nos pregunta: ¿la libertad artística es solamente para los(as) artistas que reciben un pago por su trabajo? ¿Cuál es el límite entre lo profesional y lo amateur? Entonces ¿Es la libertad artística para todos(as)? ¿Alguien que quiera tomar la palabra para responder?

Sara Whyatt: [00:42:39] Bueno, puedo comenzar con una observación. En el Reino Unido uno(a) no tiene que estar registrado(a) como artista. Uno(a) hace su trabajo y paga los impuestos. Cuando trabajé para la UNESCO, por ejemplo, noté que en muchos países es necesario estar registrado(a) como artista para poder acceder, por ejemplo, a seguridad social. Pero yo diría que cualquier artista, cualquier persona, puede ser artista con cualquier tipo de arte y debe estar protegido(a) por estos derechos. Simplemente puede ser una persona que esté haciendo una sola obra e igualmente debería contar con los mismos derechos.

Basma El Hussein: [00:43:30] Me gustaría señalar que en muchos países, ser reconocido(a) como artista está controlado y se usa como una forma de censura. Entonces, ser reconocido(a) como artista y ser miembro de una asociación artística profesional está controlado y es una forma de censurar a las personas. Ahora bien, esto no significa que esté diciendo que los(as) artistas deberían ser solo amateurs o que no se les debería pagar. Creo que la libertad artística, y creo firmemente en esto, es un derecho social. No es el derecho de los(as) artistas y artistas profesionales solamente. Es el derecho de todos(as), ya sea que se expresen artísticamente o que estén recibiendo la expresión artística. Entonces, espero haber respondido a la pregunta, que es un derecho de los(as) artistas amateurs y profesionales, y también agregar que es muy importante no permitir que el proceso de reconocimiento profesional se use como una forma de censura.

Anupama Sekhar: [00:44:28] Gracias. Irene, por favor.

Irene Agrivina: [00:44:32] Para responder la pregunta, basándome en mi experiencia y la de la mayoría de los(as) artistas indonesios aquí, la razón por la que existen tantos colectivos es que creo que todos(as) pueden ser artistas y un colectivo es como un laboratorio, como el caso de HONF. En su mayoría no tienen formación como artistas, pero pienso que el arte también puede ser una forma de expresarse y luego trabajar, colaborar, hacer y luchar juntos; y es por

eso que en la actualidad hay tantos colectivos en Indonesia. Es como un laboratorio, un estudio abierto donde todos(as) pueden acudir. Gracias.

Anupama Sekhar: [00:45:22] Gracias. Esta pregunta era de Stéphane Grosclaude. Ahora tomaré otra pregunta, de Youssef Soubai. Nos pregunta: ¿podemos realmente hablar sobre la posición y el camino para salvaguardar la libertad artística en ausencia de políticas culturales sólidas en muchas diferentes partes del mundo? ¿Es suficiente tener antecedentes y marcos legislativos y legales para cumplir con este objetivo? Además, ¿en qué se diferencia salvaguardar la libertad artística en el ámbito digital o virtual? Patrick, te invito a intervenir en el tema de la política cultural. ¿En ausencia de una política cultural, cómo salvaguardamos la libertad artística?

Patrick Sam: [00:46:08] Eso es lo que digo, creo que la libertad artística es parte de un mayor impulso por las nociones de libertad, porque no es algo que la gente ha disfrutado a nivel mundial. Ha habido focos de libertad, y este es un esfuerzo realmente consolidado para priorizar la noción de libertad. Es muy simple, la gente ama a los(as) artistas, por lo que los(as) artistas tienen un efecto multiplicador. Entonces, cuando podemos proteger lo que se prioriza comúnmente en una sociedad al ser reconocido(a), eso se filtra, ese amor por los(as) artistas luego se filtra hacia el amor por las comunidades, hacia el amor por las mujeres y las comunidades LGBT. Porque esencialmente el arte y la cultura nos hacen lidiar con cómo estamos viviendo o la expresión de eso. Entonces, la consolidación de la legislación y las políticas realmente crea lo que llamaremos un entorno propicio, ese aspecto del suelo que se vuelve fértil y se riega. Pero no elimina la narrativa de que a veces las rosas crecen en el cemento y, en ocasiones, el tipo de entorno dinámico complejo en el que la gente señala: 'ustedes, como responsables de la política cultural, están haciendo esto complejo', pero la respuesta es: es complejo. El ecosistema es complejo, hay muchos(as) jugadores(as) involucrados(as), pero eso no significa que, con la cantidad correcta de lo que Katalin llamó agencia artística e inteligencia artística, no podamos responder con el conocimiento, la investigación y los datos correctos. Y guardaré esto para la segunda mitad en términos de, ¿cómo respondemos a estos déficits democráticos o déficits de libertad artística desde una perspectiva política?

Anupama Sekhar: [00:47:51] Muchas gracias, Roxana.

Roxana Miranda Rupailaf: [00:47:57] Bien, en relación a esa pregunta, estaba pensando en lo que han pasado las comunidades y que sus culturas políticas están cambiando aquí. Los pueblos originarios son parte de la nueva Constitución. En parte, esto ha sido negado, hace tiempo, y tiene relación con lo que sufrieron todos los pueblos originarios. En nuestro sector,

sufrimos este despojo incluso en relación con nuestra lengua. Entonces, participamos en los procesos políticos que se están llevando a cabo en los diferentes países y eso, de alguna manera, para sumar a esa respuesta, porque hablabas de los medios. Los que de alguna manera, los digitales, sirvieron de plataforma para generar propuestas educativas, culturales, políticas, y también un lugar donde poder compartir nuestros conocimientos.

Anupama Sekhar: [00:49:23] Muchísimas gracias por eso, Roxana. Vamos a tener tiempo para una pregunta más que viene de Diana Stoica, quien pregunta ¿Cómo podemos abordar la riqueza y la brecha digital dentro de los círculos artísticos? ¿Cómo podemos avanzar concretamente hacia una práctica artística plenamente participativa y equitativa entre de las personas y dentro las comunidades cuando los paradigmas eurocéntricos y neocoloniales han dominado el panorama durante siglos? Katalin, te invito a responder o bien a comenzar nuestra respuesta a esta pregunta.

Katalin Krasznahorkai: [00:50:01] Si seguro. Creo que esta pregunta plantea exactamente lo que Letila y Patrick ya estaban abordando con dignidad para los sistemas de conocimiento alternativos que deben ser recreados y empoderados. Y esta es la responsabilidad de quienes están en el poder del sistema cultural, es decir, también de los(as) profesionales, creadores(as), escritores(as) de arte, críticos(as) y directores(as) de instituciones, porque ellos(as) tienen los medios para superar esta barrera y esta brecha que se planteó en la pregunta, con una herramienta eficaz, como es la visibilización y el reconocimiento de los saberes alternativos y de los sistemas de producción artística.

Anupama Sekhar: [00:50:52] ¿Alguien más quiere responder a esta pregunta, en parte o en su totalidad?

Anupama Sekhar: [00:51:08] Creo que podemos hacer una pregunta más. ¿Cuáles son las responsabilidades que se nos pide y que acompañan el ejercicio de la libertad artística? ¿Y creen que debe haber responsabilidades específicas asociadas con la recepción de fondos públicos para el trabajo artístico? ¿Letila o María? Quizás pueden ustedes compartir sus reflexiones, o alguien más.

Maria Lind: [00:51:54] ¿Puedes por favor repetir la pregunta, el nombre de quién hizo la pregunta? Porque hay tantas preguntas interesantes en el chat. ¿Es una anónima?

Anupama Sekhar: [00:52:03] Anónima. No tengo el nombre de la persona que hace la pregunta. Señala, ¿cuáles son las responsabilidades que acompañan el ejercicio de la libertad artística, particularmente cuando las obras de arte se realizan con fondos públicos?

Maria Lind: [00:52:23] Creo que algo importante en realidad, y este es quizás el elefante en la habitación, es insistir en la calidad. La calidad obviamente no es algo universal o eterno o algo que podamos traducir fácilmente. Pero cada institución, cada director(a), cada curador(a), cada crítico(a), tiene una idea sobre esto. Y ser abierto(a) acerca de por qué ciertos(as) artistas, por ejemplo, están invitados(as) y motivar eso también en términos de calidad, que en realidad está conectado con lo que todos(as) ustedes han estado diciendo sobre la descolonización, etc., que tenemos que trabajar con mayor noción de calidad más compleja. Pero pienso que tenemos que acostumbrarnos a defender más a menudo lo que representamos en este sentido ante nosotros(as) mismos(as), nuestros(as) colegas y compañeros(as), y también ante un público más amplio, incluidos(as) los(as) financiadores(as) públicos(as) y privados(as).

Anupama Sekhar: [00:53:30] Gracias Letila, por favor.

Letila Mitchell: [00:53:33] Es una pregunta interesante, para muchos artistas del Pacífico, y sé que muchos de nosotros lidiamos con esto, tenemos la responsabilidad y somos conscientes del hecho de que a menudo venimos con nuestras comunidades. Entonces, cuando practicamos nuestro arte, cuando presentamos nuestro trabajo en todo el mundo o en cualquier espacio, no venimos solo como nosotros(a) mismos(as). Venimos con nuestros apellidos, con nuestros nombres comunitarios. Y así, para muchos(as) artistas del Pacífico, a menudo existe esa conciencia real de cuál es esa responsabilidad y tratar de encontrar el equilibrio entre su propia excelencia individual, su propia expresión y pensamiento individuales, así como asegurarse de que se está respetando a nuestros(as) mayores, nuestros conocimientos ancestrales, nuestras comunidades. Por lo tanto, es un equilibrio difícil y creo que la forma importante de ser responsable, es garantizar la consulta con las personas que son importantes para uno(a). Para mí, siempre es consultar con mis familias y con mis mayores, dándoles la oportunidad de entender mi trabajo o darles la oportunidad de discutir conmigo antes de presentarlo públicamente para que, nuestras familias tengan la opción de expresar sus preocupaciones, y de esa manera, no te estés censurando a ti misma, sino que estás respetando a tus comunidades y el conocimiento que estás compartiendo de las comunidades de las que provienes.

Anupama Sekhar: [00:55:09] Muchas gracias Letila. Nos quedamos sin tiempo y tenemos que comenzar a cerrar esta conversación con todos ustedes. Muchas gracias Basma, Irene, Katalin, Letila, Maria, Patrick, Roxana y Sara por este importante acercamiento a sus ensayos e ideas que forman parte del Documentos de discusión. Gracias a la audiencia. Queremos invitarlos(as) a todos(as) ustedes, a quienes aún no lo han hecho, a descargar nuestro Documento de discusión disponible en inglés, español, francés y úsenlo como recurso e

inspiración. En cuanto a la 9ª Cumbre de las Artes y la Cultura, esperamos que las ideas compartidas por nuestros(as) autores(as) demuestren que la libertad artística es muy compleja y que no se puede interpretar solamente con un solo lente. Todos(as), necesariamente, tenemos que negociar las diferentes interpretaciones. La libertad artística es el derecho a la dignidad, la celebración de las diferencias y también la agencia de poder hablar en nuestro propio idioma, ya sea literal o simbólicamente. Y como Maria Lind ha citado bellamente en su ensayo: todos navegan en el mismo océano, pero quizás no en el mismo barco. Pero gracias a esa especie de superpoder maleable que es la inteligencia artística y la agencia artística, y también al espacio artístico para maniobrar, se sigue creando un trabajo poderoso en todas partes, cada minuto, a pesar de cada obstáculo. Y creo que ese es el espíritu con el que me gustaría terminar esta primera conversación. Muchísimas gracias autores(as). Ahora es momento de pasar a nuestro programa artístico para tener una mejor experiencia. Miren esta presentación en pantalla completa y también es un momento para que todos(as) nos salgamos de esta sesión y demos lugar a la presentación artística. Muchas gracias.

Kajsa Ravin: [00:57:46] Es un derecho humano de todo(a) artista expresarse libremente, esté donde esté y venga de donde venga. Pero a veces esto no es posible y los(as) artistas necesitan salir de sus países por un tiempo para poder crear en un ambiente seguro. El Consejo de las Artes de Suecia, por lo tanto, apoya a las organizaciones que brindan refugio temporal a artistas amenazados(as), como ICORN, la Red Internacional de Ciudades de Refugio. Este programa se financia a través de una asociación en curso con SIDA, la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo. Suecia es actualmente el país con más ciudades de refugio y una de estas ciudades, Piteå, acoge a la rapera y artista iraní Justina. Ha estado activa como intérprete desde 2010 y ha realizado más de 30 producciones musicales. Como resultado, fue perseguida y obligada a abandonar su país. El Consejo de las Artes de Suecia se enorgullece de presentar su último video musical en este contexto.

Justina: [01:00:21] [SE PRESENTA EL VIDEO MUSICAL: Darim Miyaym]

Kajsa Ravin: [01:01:48] Hola Justina, muchas gracias por compartir este video y tu tiempo con nosotros. Me gustaría plantearte algunas preguntas. ¿En primer lugar, podrías contarnos por qué hiciste este video?

Justina: [01:02:03] Siempre hago música como una forma de expresar mis sentimientos. La situación de Irán en los años más recientes se ha vuelto cada vez peor, más desafiante. Y en noviembre de 2019, Irán tuvo una de las manifestaciones más grandes. Durante una semana,

Internet en Irán quedó completamente cortada y 1500 personas fueron asesinadas por el gobierno. Yo estaba muy enojada con el gobierno iraní, con todo lo que estaba ocurriendo y necesitaba algo para poder expresar mi sensación, con lo cual la música siempre me ayuda. Escribí esta canción en ese momento: Darim Miyaym.

Kajsa Ravin: [01:02:56] Muchas gracias por compartir el contexto con nosotros. Justina, ¿Qué significa la libertad artística para ti?

Justina: [01:03:04] Bueno, Uno de los medios para informar el arte y la libertad artística significa que tú, como ser humano, tienes derecho a crear todas tus experiencias de vida en una forma de arte.

Kajsa Ravin: [01:03:21] Y la última pregunta. ¿Qué implica para ti, estar en una Ciudad de Refugio?

Justina: [01:03:31] Bueno, Sí, estoy a salvo. Pero cuando no puedo viajar a mi país y es peligroso para mí, entonces no soy libre, solo estoy a salvo. A veces no estoy de acuerdo con esta pregunta porque siempre me hace sentir que el Occidente trata de darme la libertad a mí y a todos(as) nosotros(as). No es un regalo. Es un derecho para todos(as) nosotros(as).

Kajsa Ravin: [01:04:00] Gracias Justina. Nuevamente gracias por compartir tus pensamientos con nosotros y con el resto del mundo.

Magdalena Moreno Mujica: [01:04:29] Me gustaría entonces invitar a Kajsa Ravin, Patrick Sam y a Sara Whyatt. Muchas gracias.

Magdalena Moreno Mujica: [01:04:41] Bien. Gracias. Kajsa, qué bueno verte nuevamente. Vamos a esperar a Patrick y a Sara para que se unan a nosotros(as) en esta parte también. Muchísimas gracias a todos(as) los que se han mantenido aquí y a quienes han estado escuchando. Comenzamos entonces con el último segmento del evento de hoy titulado: Tendiendo puentes: un debate de políticas públicas para salvaguardar la libertad artística. Se encuentran junto a mi Kajsa Ravin, directora general del Consejo de las Artes de Suecia; Patrick Sam, director del Consejo Nacional de las Artes de Namibia, ambos miembros del Directorio de IFACCA y Sara Wyatt, defensora de la libertad artística desde hace mucho tiempo y autora principal del Documento de discusión para esta 9ª Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura. Agradezco las excelentes preguntas, si bien no hubo tiempo de cubrirlas todas en la

sesión anterior, vamos a ver si al finalizar esta sesión también podemos abordar otras preguntas y cómo verlas desde el punto de vista de las políticas. Comencemos entonces esta sesión. Un recordatorio. Si tienen alguna pregunta, la pueden ingresar en el chat. Las vamos a recopilar e intentar responder la mayor cantidad posible. Hay algunas conversaciones muy interesantes que han surgido, por ejemplo, el espacio maleable, mencionado por Maria Lind. Muchos(as) hablaron sobre el poder, las agencias, la autodeterminación de lo propio, que es lo que mencionó Roxana y la responsabilidad de lo que significa la libertad. Entonces, en lo que respecta a las políticas para salvaguardar esta libertad, reconocemos que queda mucho trabajo por hacer. Sara mencionó en el título de su artículo a la libertad artística como la Cenicienta de los derechos. También es como si fuera la Cenicienta de las políticas públicas, ¿verdad? Desde una perspectiva de política es importante reconocer que la libertad artística no existe de manera aislada. Hemos escuchado y hablado en contexto social y también estas conversaciones que surgieron de los(as) autores(as). Existe un contexto de toda una gama de libertades, derechos y responsabilidades que están muy vinculados con la libertad artística. Y también es importante recordar que hay otras consideraciones que dan forma a esta libertad artística, así como recordar que la política no debe entenderse únicamente como algo que diseña un gobierno. Muchas de las formulaciones de políticas varían y necesitamos entonces, entender el contexto que es único en cada caso. Estaremos escuchando diferentes contextos y que justamente hablan de lo importante que es comenzar la conversación a partir de este punto. Entonces como una provocación a cada uno(a), quizás comenzamos con Kajsa. Me gustaría plantearles a los tres. ¿Puede la libertad artística ser libre de otras agendas de política pública, considerando que la política pública debe garantizar que los beneficios sean para todos(as) y no para unos(as) pocos(as). Sé que la libertad artística y las políticas van a implicar posiblemente diferentes cosas que van a ser relevantes para ustedes de diferentes modos. Pero, estamos tratando de alcanzar los objetivos de la política cultural de Suecia. ¿En este caso, si la libertad artística debe estar libre de otras agendas en la política pública, entonces, cómo logramos esto para que beneficie a todos(as)? De vuelta a ti, Kajsa.

Kajsa Ravin: [01:08:40] Gracias, Magdalena. En Suecia, si no me equivoco, la política cultural, como tal, cumplirá 50 años en 2024. Entonces, estamos celebrando una época de una política cultural nacional que tiene bastante tiempo. Y en Suecia, la libertad de expresión está en el centro de los objetivos de nuestra política cultural y también forma parte de nuestra Constitución, por lo que es realmente importante. Entonces, enfatizando lo que muchos de nuestros(as) autores(as) estaban hablando, no es solo para los(as) artistas, es una libertad de expresión que los(as) artistas realmente disfrutaban, y creo que es importante decirlo. Pero creo que en un contexto de quién puede hablar y quién se atreve a hablar y usar su libertad artística, uno tiene que hablar sobre las amenazas y los desafíos cuando se trata de libertad artística y quién puede practicarla. Creo que el mayor desafío en este momento en Suecia, pero también

en otras partes del mundo, son los cambios en la sociedad en lo que respecta al aumento del nacionalismo y el populismo y los diferentes tipos de extremismo. Y eso es tanto aquí en Suecia, como también en todo el mundo. Y creo que eso establece el marco de lo que es posible y quién se atreve a usar su libertad artística.

Magdalena Moreno Mujica: [01:10:03] Gracias, Kajsa. Patrick, me podría acercar más a ti, en términos, obviamente, de tu contexto del Consejo Nacional de las Artes de Namibia, tus diversos roles de asesor en políticas públicas como activista, presentador. Y sé que ya has tocado esto antes, pero cuando hablamos de libertad artística, ¿qué significa ser libre y cómo encaja eso dentro de otras agendas alternativas en política pública, teniendo en cuenta que la política pública es para el público? Entonces, ¿cómo responderías?

Patrick Sam: [01:10:36] Creo que lo ubicaste en el contexto correcto de inclusión y política pública, teniendo la responsabilidad de garantizar que estos derechos estén en todas partes, no sólo para este(a) artista profesional sobre el/la que creo que Basma estaba tratando de advertir. Y creo que la razón por la que la libertad artística es importante es que amplifica la búsqueda de la felicidad, la búsqueda de la libertad, porque todo el mundo es esencialmente un(a) artista. Todo el mundo tiene la capacidad de expresarse. Entonces, lo que estamos haciendo esencialmente es que los sistemas de educación y los sistemas del colonialismo han implantado una escuela de pensamiento que deshumaniza intencionalmente. Entonces cuando no vives las artes, prácticamente vives la experiencia deshumanizada porque la naturaleza misma de la intra-experiencia como ser humano es poder expresarte a través de la danza o la fotografía o el sector cinematográfico, cualquiera que sea la expresión. Encuentras adecuado dentro de lo que hablaba Roxana, este imaginario colectivo. Entonces, pienso que debido al déficit democrático actual, la libertad en sí misma, y hablé de eso antes, no ha sido un concepto generalizado. No ha sido experimentado por la mayoría de la gente. La mayor parte del mundo ha vivido experiencias deshumanizantes y, por lo tanto, la noción de dignidad cobra importancia. Incluso si hablamos de constituciones y de los derechos consagrados en ellas, a veces necesitamos recordatorios dentro de estas democracias en transición con estos déficits democráticos existentes, por lo que la libertad artística es una nueva forma, un nuevo vehículo que está argumentando. Eso nadie lo puede negar, que el combustible del ser humano es la expresión artística, es la libertad artística. Y debido a que implícitamente, todos(as) nosotros(as), algunos(as) de nosotros(as) podemos ser pasivos(as) o estar inactivos(as), y solo reconocemos a los(as) activos(as) que de alguna manera están siendo habilitados(as). Pero habla de una nueva forma de ampliar las libertades a los(as) ciudadanos(as) que han sido olvidadas, porque tal vez el discurso político y los compromisos políticos y tradicionales de lograr la libertad y las ideas de libertad, no se han logrado, precisamente, porque no hemos

utilizado muchos caminos para llegar allí y tal vez, solo priorizar una sola herramienta para acentuar la noción de libertad.

Magdalena Moreno Mujica: [01:13:16] Gracias Patrick. Me parece que realmente estás hablando de derechos culturales y ese tipo de marco en términos de ese tipo de derecho a la participación y esa satisfacción que puede ser a través de ser capaz de expresarse, así como de seguir la carrera profesional del/la artista, entre otros. Sara, hablando de ti, supongo que tu rol en derechos humanos, derechos culturales se enmarca muy bien a través de la óptica del sector, ¿cómo propones que abordemos esta situación en la que, de nuevo, no estoy diciendo que la provocación es perfecta, hay muchos problemas incluso en la pregunta. Pero, si la libertad artística ha de ser libre, suponiendo que no lo sea, desde agendas alternativas y otras en la política pública, ¿cómo podemos lograr esto cuando la naturaleza misma de la política pública es que beneficie a todos(as) y no a unos(as) pocos(as)?

Sara Whyatt: [01:14:09] Dejo de silenciar. Ahora mismo mi perspectiva. Mi perspectiva proviene, en gran medida, del ángulo de los derechos humanos que has mencionado, y trabajamos en el amplio marco de las diversas convenciones internacionales y universales, las que funcionan como un muy buen punto de partida. Tenemos que recordar que la mayoría de estas convenciones han sido redactadas por un gran número de Estados, y un gran número de ellos está comprometido con estas convenciones. Así que ahí es donde comenzamos primero con la Declaración de Derechos Humanos de la ONU, los Pactos Internacionales de Derechos Civiles y Políticos, Derechos Culturales y Económicos. También tenemos los más regionales como la Organización de los Estados Americanos, la Comisión Africana, etc. Ese es el lugar para comenzar. Pero muy a menudo encuentro que estos mecanismos, a falta de una palabra mejor, también pueden ser un poco limitados. Están bastante enmarcados en formas, tal vez demasiado claras, y, a veces, aplicados en algunos casos individuales que no encajan del todo. Estamos hablando de los problemas de nuestras definiciones. La definición de qué es, por ejemplo, terrorismo o qué es obscenidad, o no reconocer el contexto de la obra, y también, como hablamos antes aquí, sobre el contexto cultural más amplio. Entonces, comenzamos con ese marco, pero el desafío ahora es usarlo sin abusar de él. Muy a menudo vemos al gobierno usando esos mismos conceptos de derechos humanos para limitar también la libertad artística. A menudo también me he preguntado, tal vez esta es más una pregunta que se remite a Kajsa, ¿cómo la gobernanza en condiciones de plena competencia [arm's length] es realmente plena competencia [en la independencia de decisiones]? Si estás en una comunidad muy pequeña, obtienes fondos locales para un proyecto comunitario local, viven uno al lado del otro. ¿Cómo funciona? ¿Cómo lo haces? Lo siento. Magdalena, tomé tu pregunta.

Magdalena Moreno Mujica: [01:16:24] A ver, no sé si Kajsa puede responder esto rápido o si lo podemos dejar para después. Es simplemente algo que se me ocurrió. Muchas gracias. La idea es que tengamos más conversación ya que ahora somos menos. Simplemente me gustaría hacer una ronda más de algunas preguntas más contextuales a cada uno. Luego podemos dar la palabra a todos(as) para que cada uno(a) pregunte. Vamos a volver a esa pregunta y ciertamente como sabemos en IFACCA, siempre hablamos de diferentes grados de condiciones de plena competencia, unas más amplias que otras. Estoy segura de que Kajsa y Patrick estarán de acuerdo en esto. Gracias por hablar de este tema. Pienso que esa conexión entre los mecanismos internacionales existentes, muchos han sido desarrollados a través de medios participativos, de hecho, contempla desde las consultas sociales a expertos externos, no solo el gobierno. Pero al mismo tiempo, la conexión a la acción es importante y cómo se implementa y se utiliza. Y sé que eso es muy preocupante. Kajsa, me pregunto si podemos volver a ti para hablar acerca del contexto de Suecia y el papel de liderazgo clave que han jugado como base para la libertad artística. Parece ser que la forma en que ocurrieron las amenazas en el pasado o lo que nosotros supimos, porque estoy consciente de que estas amenazas existieron, pero quizás no las conocíamos, y muy diferentes a la forma en la que están surgiendo hoy. Quizás esto es más una pregunta. En el pasado pueden haber ocurrido en otros lugares, mientras que, como ya se mencionó en la otra sesión, el supuesto de que solamente ocurren las cosas malas en otros lugares y no en nuestra propia casa, en realidad no es cierto. Pero para el propósito de mi pregunta, en el pasado pueden haber ocurrido en otros lugares; mientras que en el mundo globalizado de hoy, las amenazas, especialmente políticas e ideológicas, son inminentes en todas partes. Y supongo que tenemos el ciberespacio también. En este contexto, ¿cuáles son los aspectos más desafiantes para salvaguardar la libertad artística en la realidad actual? Y esto me hace pensar en el comentario de Justina sobre “estoy a salvo, pero no soy libre”. ¿Entonces, como directora general del Consejo de las Artes de Suecia, cómo respondes a esta esta situación en la que se enfrentan estos desafíos?

Kajsa Ravin: [01:19:11] Se trata de una pregunta extremadamente compleja. Y por supuesto, yo, como directora general del Consejo de las Artes de Suecia, no puedo lidiar con todos estos problemas, pero creo que para mí es importante decir que la libertad artística ha estado amenazada desde siempre. Como dijo Maria Lind, esto pasa en Suecia y en otros lugares. Entonces, tenemos que reconocer que también es un problema en un país nórdico con una democracia madura. Hace un par de años, o antes de la pandemia, hubo una investigación realizada por el Sindicato de Artistas, formado por artistas visuales y escritores(as) en Suecia, que indicaba que el 30 por ciento de ellos había sido acosado con discursos de odio o amenazas dentro de Suecia. Es un número bastante alto y fue bastante impactante y alarmante para toda la comunidad que ese sea el caso. Creo que podemos ver eso hablando de

digitalización y los medios fantásticos, de poder tener un lanzamiento como este en una plataforma digital. También tenemos que reconocer las amenazas de las redes sociales y el enorme impacto de estas en nuestras vidas y que conduce a la autocensura. Y solo quiero hacer eco de la ganadora del Premio Nobel de la Paz, Maria Ressa, periodista filipina, quien señala que es realmente una forma de deconstruir la democracia, refiriéndose a la plataforma de las redes sociales. Por lo tanto, tenemos que entender las fuerzas impulsoras detrás de esta forma de comunicación y lo que hace a la libertad artística, también en el ámbito más amplio de ser un ser humano, expresándose, esa autocensura es realmente fuerte. Y luego, pensando en la distancia, por supuesto, también podemos ver que artistas o también periodistas, académicos(as) u otros(as) que hablan sobre temas de género, raza, cambio climático, este tipo de temas, son más propensos(as) a ser acosados(as) de diferentes maneras. Diría que, solo pensando en lo que significa con respecto a la libertad artística, creo que es muy contextual. A veces es similar cuando tenemos estas conversaciones, podemos ver que son los mismos patrones por un lado, pero también es diferente, y se debe al contexto social, político y religioso, así como del que hablabas, Sara, sobre la moral, por ejemplo. Es muy contextual, así que tenemos que pensar en eso, pero también aprender unos(as) de otros(as) y fortalecernos mutuamente en nuestro trabajo siendo realmente más inclusivos(as), tratando de desarrollar el espacio para maniobrar.

Magdalena Moreno Mujica: [01:22:13] Muchas gracias Kajsa. La verdad es que es muy bueno contextualizar un poco acerca de lo que enfrentamos estos días. Patrick, me gustaría hacerte una pregunta. Desde el punto de vista africano, hablas mucho acerca del capital humano y en particular a través de la óptica de las artes y la cultura, y existe una enorme oportunidad al compartir la Agenda 2063, el marco estratégico continental de África para el renacimiento africano en una potencia mundial, “Arte, cultura y patrimonio: palancas para construir el África que queremos” (Arts Culture and Heritage - Levers for Building the Africa We Want) que sea una causa de potencia mundial. ¿Cómo apoyamos, salvaguardamos y promovemos este valioso capital humano en los sectores creativo y cultural? ¿Cómo harías esto en el contexto africano? Tenemos más de 60 países que están representados aquí. ¿Cómo, los(as) que no estamos en la región africana, la apoyamos también? ¿Cuáles son los argumentos que se pueden presentar sobre el valor social de los(as) artistas y trabajadores(as) culturales para hacerlo evidente al gobierno, para que se puedan crear mejores estructuras para aquellos(as) en el sector, para trayectorias profesionales estables y esa voz y agencia independiente que tanto hemos escuchado hoy? Gracias, Patrick.

Patrick Sam: [01:23:34] Muchas gracias por esa pregunta. Creo que hay mucho de eso en esa pregunta, pero pienso que África también es una extensión. Creo que en el contexto del mundo en desarrollo, el mayor desafío es que tenemos que hacer lo máximo con lo mínimo. Como

alguien que viene de un continente que obviamente también ha estudiado en Europa y en América, la gente siempre dice, ¿cómo sobreviven los(as) africanos(as) con menos de un dólar al día, verdad? Como si casi pareciera imposible. Y creo que esto, nuevamente, habla del poder del conocimiento indígena en esta reimaginación que sucede en un sentido colectivo, ¿verdad? Entonces, al volver a imaginar cómo, no solo el principio, porque creo que hemos establecido el principio, y el principio es que las artes, la cultura y el patrimonio son fundamentales para un(a) ser humano, en términos de humanidad, en cuanto al planeta, a las personas, al bienestar cotidiano, a los problemas, a la dignidad, al trabajo digno, todo eso está englobado. Entonces, África está en una posición muy interesante donde para 2035, se estima en las tasas de crecimiento actuales, que alrededor del 60 por ciento de la población mundial será africana, porque la edad promedio actual de un(a) africano(a) es 19. En la región del sur de África, la edad promedio de un(a) africano(a) es de 27 años. Entonces, una vez que entendamos que cuando hablamos de colonialismo y antes de que podamos descolonizar, necesitamos entender los efectos del colonialismo. Uno de los mayores efectos del colonialismo es que ha sido un proceso sistémico de marginación del sector como resultado de la capacidad innata del sector para humanizar a las personas. No ha sido un statu quo y una norma aceptable en las sociedades debido a la búsqueda de propiedad por parte de las personas, lo que yo llamaría las élites globales o las élites continentales que quieren conservar su propiedad, tener una mano en tu propiedad y convertirte en propiedad. Por lo tanto, no podemos rehuir los temas relacionados con la agencia histórica y cómo las personas perciben la diversidad del mundo y los efectos del colonialismo. El conocimiento indígena nos brinda suficiente capacidad y espiritualidad para incluso perdonar la disonancia cognitiva que está ocurriendo en el mundo, donde las personas no pueden asumir la responsabilidad del racismo, el colonialismo y el apartheid. Y mientras los gobiernos o los movimientos sancionados por el Estado o, a veces, incluso solo los populares, no comprendan el valor de una raza humana diversa, siempre nos enfrentaremos a eso. Está bien que exista el pluralismo y esta diversidad, por lo que es importante para nosotros(as) que creemos en una escuela particular de pensamiento, para movilizar a las masas con la misma eficacia para encontrar formas que sean eficientes y rentables desde una perspectiva política. Entonces, en un continente como África, cuando queremos hablar, no solo porque encuentro que el sector a veces es muy micro, y es genial que hablemos sobre los(as) artistas y el/la profesional cultural y hablemos sobre la industria, pero cuando hablamos de intervenciones macro que tienen el mandato de garantizar el bienestar de la sociedad, creo que debemos aumentar la apuesta. Lo que está en juego es que, en el continente africano debemos asegurarnos de tener una mejor infraestructura y que haya financiamiento y no sólo aporte de fondos. Creo que a veces el financiamiento, especialmente desde la perspectiva del sector público, no mira las cosas como los que estamos interrogando ahora en el Consejo Nacional de las Artes. ¿Cómo podemos, por ejemplo, ver el lado profesional del(a) emprendedor(a) creativo(a) en lugar de simplemente

financiarlo(a)? ¿Cómo creamos oportunidades de financiamiento, por ejemplo, proporcionando garantías con el Banco de Desarrollo de Namibia para que puedan obtener la ayuda de área comercial del propio banco? Como Consejo de las Artes, no tenemos la capacidad de comprender dónde debemos posicionarnos estratégicamente cuando se trata de temas de infraestructura, financiamiento y habilidades, y cómo éstos habilitan el ecosistema. Gracias.

Magdalena Moreno Mujica: [01:27:01] Entonces, supongo que siguiendo tus últimas palabras, alejándose de ese modelo de financiamiento e ir hacia un modelo de financiamiento que reconoce que tú, tu propia institución, no tienen la capacidad para resolver todos los problemas. Sin embargo, tienes un rol muy importante que desempeñar, lo que también responde, levemente a la pregunta de Sara, sobre la plena competencia de condiciones, porque está la capacidad de las agencias culturales para negociar ese espacio, entre el gobierno y el sector, si uno creara ese vínculo. Gracias, Patrick. Creo que es realmente importante lo que estás expresando aquí en términos de no mirarlo a través de esa óptica de silo y como señalas, construir esa infraestructura que es de abajo hacia arriba o ciertamente impulsada por África, que es absolutamente clave. Así que supongo que podría pasar a Sara y preguntarte: incluso cuando la vida de un(a) artista o trabajador(a) cultural no necesariamente está en riesgo, el contexto social y económico en el que trabaja a menudo influye en el espacio disponible para crear, presentar, distribuir, parte de esa cadena de valor cultural, y hablar o expresarse libremente. Entonces cuéntanos, ¿cómo sería ese trabajo decente y qué pueden hacer los(as) responsables políticos, los(as) trabajadores(as) culturales y otros(as) representantes de la industria, para reunirse y garantizar que existan condiciones laborales decentes? Desarrollémoslo un poco y no solo miremos lo tradicional. Obviamente todos(as) merecen y deberían ser remunerados(as). Pero veamos un sentido más amplio de cuáles podrían ser esas condiciones, que a veces son las que se echa de menos. Hablemos de esas condiciones más amplias en torno a ese trabajo decente.

Sara Whyatt: [01:29:43] Sí, de hecho el sector de las artes y la cultura tiene, tal vez no del todo únicos, pero sí algunos factores especiales que crean ese tipo de precariedad. Quiero señalar, por ejemplo, que el proceso creativo consiste en dedicar grandes cantidades de tiempo a preparar, diseñar y realizar el trabajo en una forma que al final no necesariamente generará beneficio económico. De manera que largos períodos de desempleo en realidad no son necesariamente desempleo como tal. Es cuando realmente estás trabajando en tu próxima idea creativa. Por lo tanto, verse obligado(a) a ir a trabajar a otro lugar, bueno, en realidad, eso no es necesariamente algo malo, pero también puede afectar tu capacidad para continuar tu práctica como artista. Los gobiernos han tomado algunas medidas. Creo que Francia acepta que ese tipo de períodos estén cubiertos por la política de desempleo, por ejemplo. Existe una serie de medidas que se han implementado en varias de las naciones del Reino Unido. Hay

discusiones sobre la existencia de un salario e ingresos básicos porque, por supuesto, como todos sabemos, el trabajo gratis o el trabajo por un salario extremadamente bajo es endémico en todo el sector. Por lo tanto, es de reconocimiento público que los contratos de salario mínimo, básico, etc., han faltado lamentablemente en muchos lugares, incluso en mi propio país. En parte, yo diría que también se debe a que la comunidad de artistas en sí misma, no reconoce que tiene estos derechos y debería asumir algún tipo de responsabilidad para defender, unirse y colaborar, como hemos escuchado anteriormente, sobre estos derechos.

Sara Whyatt: [01:31:57] Estoy interesada en la pregunta que justamente surgió en uno de los mensajes sobre Article 19 en Brasil, en la forma en que se puede usar ese financiamiento y presupuesto: el retiro del financiamiento, la reducción de presupuestos, situaciones contractuales atroces se utilizan para restringir ciertos tipos de libertad de expresión. Y esto es algo que también estamos viendo mucho en Europa. Me he centrado bastante en el trabajo reciente sobre el efecto de los gobiernos populistas en la transmisión pública, y es exactamente eso, se trata de retirar fondos para ciertos tipos de proyectos, de llenar las juntas de toma de decisiones con simpatizantes progubernamentales. Esto tiene una especie de efecto invisible sobre el tipo de material, el trabajo que puedes hacer, ya sea un trabajo que no está dentro de la ideología política o si provienes de un grupo minoritario en particular. Y eso mismo es alimentado y alentado, digamos, por los medios. Entonces, sí, de nuevo seguimos hablando de los medios amplios, sutiles y menos sutiles que se utilizan para reprimir la libertad artística en todas sus formas.

Magdalena Moreno Mujica: [01:33:30] Gracias Sara por mencionar este tema, porque lo que escuchamos mucho es sobre quién tiene el poder, quiénes son los guardianes. Y supongo que si comenzamos a desmenuzar cada capa de la toma de decisiones, están las decisiones que se toman, quiénes están en la sala y cómo sesga o afecta los posibles resultados de esas decisiones. Tal como señalas, esto afecta finalmente un posible retiro de los aportes, debido a un punto de vista en particular. Entonces, es casi como en todos los procesos, y ciertamente cuando lo miramos desde una perspectiva de política en distintos niveles, no solo del diseño, el pensamiento de la política y la elaboración, sino llegando al punto de implementación, a todo los niveles de personas y los procesos que están involucrados. Es realmente una constante hacerse esas preguntas. ¿Quiénes son los(as) que toman esas decisiones? Lo que se remonta en gran medida a la pieza de libertad artística. Tenemos unos 20 minutos que podría ofrecer y podríamos comenzar con una pregunta de Ole Reitov, ¿Cómo preparan a los(as) artistas para lidiar con las violaciones? La educación artística en general no incorpora la enseñanza de los derechos humanos fundamentales, mecanismos de censura y persecución de los(as) artistas. ¿Cómo? ¿No debería ser esto una parte fundamental de su educación? Estamos escuchando mucho sobre esta brecha entre el conocimiento y cómo crear esa base de conocimiento y a la

vez, garantizar que las personas conozcan sus derechos. ¿A quién le gustaría responder esta pregunta? Patrick y luego Sara. Les pediré que sean breve y así atender tantas preguntas como podamos.

Patrick Sam: [01:35:37] Creo que algunos de los vacíos, a menudo cuando hablamos particularmente sobre el bien público, es no tener un sistema de rendición de cuentas que abarque todo el sistema. Particularmente cuando está en juego el interés de la gente, esta rendición se convierte en una prioridad, pero debe abarcar todo el sistema. Entonces, desde un contexto africano, nuevamente, cuando estamos tratando de promover la libertad artística, a veces existe la sensación de que está siendo advertida como un vehículo para reforzar la dinámica de poder entre los gobiernos africanos corruptos, donde sabemos que funciona dentro de una forma más global de sistema de hegemonía. Entonces, para mí, es importante no perder eso, decir quiénes son los(as) actores y actrices en el ecosistema y cómo responsabilizamos las violaciones de artista a artista. ¿Cómo se rinde cuentas por las violaciones sancionadas por el Estado? ¿Cómo mantenemos el sector privado? Y diría que hemos dejado que el sector privado no esté regulado en este sector que permite el bienestar porque tenemos miedo de ir más allá de la norma, con una visión estrecha de solo priorizar y centrarnos en eso. Entonces, creo que se debe introducir conceptos en torno a la responsabilidad social, que es un enfoque hacia la construcción de una rendición de cuentas que se basa en el compromiso cívico y en el que se exige directa o indirectamente la participación ciudadana a los(as) proveedores de servicios. De esa manera, no es de arriba hacia abajo o de abajo hacia arriba, sino que es más un enfoque indígena circular para señalar cómo funciona el colectivo con estos(as) diversos actores/actrices ya que todo lo que queremos hacer es garantizar el bienestar.

Magdalena Moreno Mujica: [01:36:59] Gracias, Patrick. Obviamente, queremos saber cómo lo abordamos a nivel de educación artística ya que eso también se aplica a todas estas preguntas. Sara, ¿quieres responder eso?

Sara Whyatt: [01:37:07] Bueno, realmente me llama la atención que si estás estudiando periodismo o estudios en medios de comunicación, deberías tener una sección sobre tus derechos, ética, sobre todo eso. Tengo entendido que, en el sector de las artes y la cultura, eso no sucede. Quiero felicitar a mi propia universidad Goldsmiths and Carla Figueira por invitarme a dar charlas todos los años a sus alumnos sobre libertad artística. Creo que los únicos que generarán los cambios son los(as) propios artistas, así que identifiquen y exijan, y así sabrán cuáles son sus derechos, algo que en la actualidad no se está enseñando en las escuelas. Luego, la siguiente etapa sería que comprendieran por qué es importante contribuir a temas como el proceso de informes de la Convención de la UNESCO de 2005. Cuando uno lo analiza,

es tanta información que uno dice "No, esto no me corresponde". Pero si incluimos un módulo, por ejemplo, con respecto a la libertad artística para todos los(as) alumnos de arte, ellos(as) pueden analizarlo y debatirlo mientras aun son estudiantes; analizar las circunstancias y luego alentarlos(as) a involucrarse a nivel de políticas como artistas. Muchas personas de políticas públicas, ellos(as) mismos no entienden de qué se trata. Empecemos desde el comienzo para asegurarnos de que esto quede directamente incluido dentro de la política general que se incluye este concepto. Y generaremos un cambio rápidamente.

Magdalena Moreno Mujica: [01:38:50] Gracias, Sara. quiero agregar algo breve. Sabemos que muchos(as) colegas de la UNESCO, de la Secretaría de la Convención de 2005, se encuentran hoy con nosotros. Podríamos sugerirles que estamos interesados en que sea más accesible y estoy segura de que todos(as) nuestros(as) colegas aquí y los(as) participantes registrados(as) estarían interesados(as) en ir a la Convención, al sitio web de la UNESCO, dar una mirada a la Convención de 2005 y comunicarse con ellos para ver cómo podrían acceder a algunos de los módulos y al gran trabajo que estamos haciendo, que obviamente discutiremos en la Cumbre Mundial. ¿Kajsa, querías intervenir?

Kajsa Ravin: [01:39:32] Una acotación más. A nivel práctico, como resultado de la investigación de la que les hablé anteriormente en Suecia, en realidad teníamos nuestra organización hermana, el Comité de Subvenciones para las Artes de Suecia (también miembro de IFACCA), ellos desarrollaron con los Sindicatos de Artistas, un manual para ayudar a los(as) artistas, guiarlos(as) a cómo actuar y qué ayuda podrían encontrar. Eso es muy importante si no cuentas con esa formación cuando realizaste tus estudios de arte. Es necesario obtener ayuda y orientación más adelante.

Magdalena Moreno Mujica: [01:40:06] Muchas gracias. Pasamos entonces a la próxima pregunta. Tenemos a Farai Mpfunya, él es parte de nuestro Comité Asesor Internacional para la Cumbre Mundial. Farai viene de Zimbabue. Su pregunta es, ¿cuáles son los riesgos a considerar cuando se utilizan enfoques de política cultural para salvaguardar la libertad artística universal, especialmente cuando se trata de nociones de dignidad, amor y conexión con los océanos y la tierra? Gracias, Farai, la poesía está siempre presente. ¿A quién le gustaría responder eso? Entonces, lo que entiendo de la pregunta es, ¿los riesgos que implica salvaguardar la libertad artística de forma aislada cuando se analiza la política cultural para garantizar que la dignidad, el amor y la conexión con la tierra y los océanos estén presentes?

Patrick Sam: [01:41:23] Bueno, déjeme ver si entiendo bien la pregunta. No podemos asumir que, por ejemplo, las escuelas o la educación siempre estén trabajando en favor de las diversas poblaciones, como si pudieran ser una extensión de lo que habla Farai, una parte del

currículo oculto. Creo que debe haber una comprensión de cómo, fuera de las estructuras formales, porque la educación en sí misma no es una responsabilidad de los espacios formales, las estructuras informales, a lo que Letila se refería con su conexión con un conocimiento ancestral familiar y todos esos lugares, también se convierten en fuentes legítimas de educación dentro de la unidad familiar. Entonces, pienso nuevamente en la necesidad de desaprender los espacios que tienen poder, para dar forma a esta agenda y luego conectarla con las palabras. Esta idea de ¿cuáles son los riesgos? Creo que el mayor riesgo es los posibles canales ilegítimos que podrían usarse para crear daño en la sociedad como resultado de no tener algún entendimiento dentro del legislativo o dentro de una política, dentro de un marco regulatorio, qué significa realmente esta cuestión de responsabilidad y cuáles son los valores que elegimos intencionalmente para luego promoverlos dentro de una sociedad. Entonces, hay un precursor de esta conversación que es el tipo de contexto y la sociedad, la ubicación sociológica de la que hablaba Basma, en la que ocurre la noción de libertad artística. Entonces nunca llega a ser en su aplicación y en sus procesos, en sus prácticas, nunca llega a convertirse en un ejercicio universal, pero lo sigue siendo en sus principios. De manera que todos podemos tener una comprensión conceptualizada de que la dignidad es un concepto universal, y que el rol que la dignidad juega dentro de la diversidad de la humanidad podría ser particular y dirigida a esa comunidad específica. Pero creo que, en principio, el mayor riesgo es que las personas recurran y utilicen la libertad artística como una herramienta ilegítima para desestabilizar, garantizar que exista la supremacía y crear conflictos mediante el uso de esta noción de libertad artística incondicional. Debe haber condiciones adjuntas a la libertad artística dentro del contexto más amplio de lo que valoramos como sociedad.

Magdalena Moreno Mujica: [01:43:48] Me parece que es realmente interesante cuando hablaste sobre la amenaza potencial, esa libertad artística, porque de lo que estamos hablando es de salvaguardar la libertad artística y su importancia. Supongo que mirándolo desde otro punto de vista, también habla de lo que Sara mencionaba anteriormente sobre el discurso del odio. Entonces, es ese tipo de línea fina, borrosa a veces, entre lo que necesita ser protegido y apoyado y luego salvaguardado; y lo que en realidad está creando una situación de exclusión, que en realidad está alejando las libertades de esa expresión y esa oportunidad para experimentar esa plenitud de la vida cultural. Eso va bastante bien con la pregunta de Guilherme Varella de Article 19, que creo mencioné antes, sobre la vulneración de la libertad artística disfrazada de legalidad. Y sé que ninguno(a) de nosotros(as) aquí somos abogados(as), pero me parece que también habla de medidas institucionales, administrativas, formales, como la cancelación de contratos, la reducción de presupuesto. Sara, sé que has mencionado esto y sabes cómo puede manifestarse. Negación y disolución de las políticas culturales. Tengo que decir que a menudo observamos que se desarrolla un gran trabajo para

una política cultural, hay un cambio de gobierno y luego eso se archiva. Más tarde viene otro y luego se renueva. Así que supongo que es un espacio muy volátil. Retomando el comentario de Maria Lind acerca de que tal vez no es ni uno ni el otro, es en este espacio en el que necesitamos para maniobrar desde dentro, donde debemos operar. Entonces, pienso que tal vez para ti, Kajsa, esta cuestión de la libertad artística está disfrazada de legalidad o es mi derecho hacer esto o puedo hacerlo porque, ¿cómo respondes en un contexto sueco? ¿Cómo respondería el Consejo de las Artes de Suecia a esto?

Kajsa Ravin: [01:45:47] Bueno, es muy importante señalar que tiene que ser un caso que se maneje dentro del sistema legislativo, porque la libertad de expresión es parte de nuestra Constitución. Así que todas y cada una de las violaciones de ese derecho, o tal vez cuando se lleva demasiado lejos, tiene que ser un tema para la corte y no para la sociedad como tal. Pero claro, la negociación siempre será en sociedad. Así que creo que eso es realmente difícil y es por eso, que cuando tenemos una discusión y el clima de debate social es bastante duro y el discurso del odio está presente, es una forma muy polarizada de plantear los problemas. Entonces están buscando conflictos todo el tiempo en lugar de encontrar una manera de entenderse y ampliar el alcance. Diría que es un gran problema también en Suecia. Son muchos(as) los(as) artistas que lo están abordando y están preocupados(as) por el futuro; en realidad, para ampliar el espacio de maniobra, como señala Maria Lind. Así que creo que dentro de las instituciones, pero también cuando se trata de arte comunitario y los espacios donde simplemente te reúnes y discutes diferentes temas que pueden ser, como dije, solo el cambio climático ahora es algo que es difícil de debatir. También diría que en realidad no lo hemos abordado tanto, incluso la pandemia que cambió el panorama, así como para las discusiones sociales y cómo se moldean y forman las verdades en el debate público, también ha creado un espacio para maniobrar en la expresión artística. Esto no ha sido siempre en un sentido positivo, sino negativo también.

Magdalena Moreno Mujica: [01:48:12] Pienso que es un punto muy válido, realmente ha resaltado los problemas, los ha sacado a la luz. Sara, quiero hacerte una pregunta de Olu Alake, presidente de nuestro Comité Asesor de Programación para la Cumbre Mundial del Reino Unido. Él señala que equilibrar los derechos de la libertad artística con las responsabilidades culturales es una propuesta muy interesante. ¿Cómo pueden afirmarse estas responsabilidades dado que la mayoría de las estructuras institucionales perpetúan un statu quo impulsado por el mercado y, a veces, eurocéntrico? ¿Qué responderías a eso?

Sara Whyatt: [01:48:38] Si absolutamente, tenemos un status quo más céntrico. Patrick utilizó la palabra élite, a la que siempre presto atención porque está vinculada con todas las cuestiones de las que hablamos. Muchos(as) de nosotros(as) obtuvimos la misma respuesta, o

parecida, cuando dijimos a nuestros padres que queríamos ser artistas. Ellos estaban, con razón, preocupados por nuestro sustento, que no ganaríamos suficiente dinero para comprar una casa. Así, la precariedad y falta de financiamiento del sector, hace que determinadas sociedades y personas simplemente no puedan incorporarse a él. Tendrías que estar dispuesto(a) a correr esos riesgos, tienes que tener algún tipo de red de seguridad, tienes que olvidar también sentirte cómodo(a) entre la élite que tal vez tiene el lujo de ir a universidades para siquiera pensar en estar en esta profesión. De acuerdo, estoy generalizando, pero es algo que cuando me muevo en este mundo, siempre me sorprende lo dominado que está por un sector determinado, sin duda en mi sociedad del Reino Unido. Entonces, aquí hay un problema real, que solo puede abordarse realmente cuando alguien quiere ingresar al sector cultural, que sabe que podrá permitirse el lujo de estar allí. Difícil. No estoy segura, no soy una persona de política cultural, no sé cómo abor das eso, pero está claro cuando miras a tu alrededor y ves los antecedentes de las personas que están trabajando en él. Sin ofender a nadie aquí, me ofendo a mí también. Pero sí, en realidad no respondo la pregunta de Olu, pero es una que está cerca de mi corazón.

Magdalena Moreno Mujica: [01:50:36] No, pero sin duda realzando aún más que es un problema realmente grande. Daré la palabra a Kajsa en un segundo. Podemos estar de acuerdo en que en todo nuestro contexto, vengo de Chile y vivo en Australia, esto es una realidad sin importar dónde estés. Quiero señalar que esta noción de ingresar a las artes sin saber si resulta, y entiendo que cada sector tiene su desafío, pero esto es en gran medida una incógnita. Kajsa te cedo la palabra, y me parece que Patrick también quería decir algo al respecto.

Kajsa Ravin: [01:51:14] Quiero decir algo en el contexto sueco, porque aún en Suecia, que cuenta con un sistema de seguridad social muy generoso, donde la educación de todos los niveles y artísticas son gratuitas; y todos(as) los(as) ciudadanos(as) en Suecia pueden tener una beca cuando van a estudiar. Pero también es un préstamo. Gran parte es un préstamo. Entonces pueden ir a la universidad, a todo el sistema, se pueden titular de artistas, pero luego deben pagar sus deudas y comprarse una casa. Entonces, lo que está haciendo el Consejo de las Artes de Suecia, como resultado de lo que sabemos de la pandemia, es hacer que quienes reciben fondos, también paguen a artistas, instituciones, organizaciones y también a independientes. ¿Cómo podemos estimularlos para que paguen a artistas? Para que no sea imposible vivir y pagar el alquiler y poner comida sobre la mesa. Eso es clave para nosotros(as). Sabemos que muchos(as) artistas en Suecia son trabajadores(as) independientes, su ingreso anual es muy bajo y no les permite acceder a los servicios de seguridad social, los que funcionan muy bien en Suecia.

Magdalena Moreno Mujica: [01:52:39] Gracias, Kajsa. Patrick te pido que seas muy breve.

Patrick Sam: [01:52:48] Si hay algo que los efectos del COVID 19 han dejado en claro para la política pública, es que no se puede separar la vida de los medios de subsistencia. ¿Verdad? Esta idea de que primero solo estábamos tratando de proteger la vida y luego pasamos a no hacerlo. Abrámonos a los medios de subsistencia. Y luego nos dimos vueltas; pero intrínsecamente cuando entiendes la dignidad, algo inserto en gran parte de mi trabajo; esta noción que encuentro, como sabes, es la causa de muchos de los mitos, daños, colonialismo, sus efectos en las comunidades indígenas. El hecho de que la insostenibilidad del planeta se debe a que no hemos transversalizado y normalizado el tema de la dignidad que se centra principalmente en la vida de las personas en nuestro tipo de existencia plural y diversa, como un sustento. Entonces, ¿cómo utilizamos lo que está disponible y creamos estabilidad y bienestar dentro de nuestras sociedades? Y creo que una vez que entendamos a lo que nos enfrentamos y lo que está en juego, cuando hacemos la pregunta, creo que la respuesta es multidimensional, requiere que usemos todas las herramientas disponibles, desde los medios hasta nuestras conexiones personales, al cabildeo, al marketing, a la creación de visibilidad, a la promoción. Por lo tanto, el ecosistema es complejo, pero es importante que entendamos cuáles son sus facetas y que destaquemos cada aspecto, para que el efecto acumulativo sea realmente lo que hemos imaginado.

Magdalena Moreno Mujica: [01:54:16] Muchas gracias Patrick. Es tan cierto. Tenemos un par de minutos y luego termino. Solo quiero plantear una pregunta muy rápida y tienes que responder muy brevemente. Estás invitado(a) a ser parte de un proceso de políticas, tu némesis está en la habitación y necesitas convencerlos de que vas a cambiar de opinión sobre este tema en particular, sobre la libertad artística. ¿Qué dicen? No queremos nombres. No estamos avergonzando a nadie. ¿Qué le dirías a ese(a) individuo(a)? Y una ronda rápida. Kajsa, ¿qué le dirías a tu némesis?

Kajsa Ravin: [01:54:55] ¿Qué diría? Tu libertad artística es la libertad artística de todos.

Magdalena Moreno Mujica: [01:55:11] Fabuloso. Patrick.

Patrick Sam: [01:55:15] Yo diría que la libertad artística es tan fundamental como la salud y la educación. Es el combustible que necesita el alma y el espíritu para explorar.

Magdalena Moreno Mujica: [01:55:31] Gracias, Sara.

Sara Whyatt: [01:55:36] Bueno, además de repetir lo que dijeron los otros(as), la libertad artística es tan importante como la libertad de prensa, de academia, la libertad que tienes para hablar y hacer la declaración que quieras. Pues bien, muchísimas gracias a todos(as).

Magdalena Moreno Mujica: [01:55:54] Muchas gracias a todos(as) por este maravilloso panel. Esto es exactamente de lo que se trata la Cumbre Mundial en términos de nuestro pensamiento colectivo, junto con el Comité Asesor y el Consejo de las Artes de Suecia, al desarrollar el programa para la próxima Cumbre Mundial. Nuestro enfoque es buscar caminos compartidos hacia el encuentro de un terreno común, reconociendo que la aplicación será diferente y que la libertad artística es mucho más amplia y crítica de lo que le damos crédito. Me gustaría agradecer a nuestros(as) ocho autores(as) del panel anterior por escribir en el Documento de discusión, Sara y Patrick presentes, por su sabiduría, crítica y generosidad de espíritu. Continuaremos compartiendo más información sobre la libertad artística en los próximos meses. Sigán conectados(as), a través de nuestro boletín mensual ACORNS, nuestro sitio web de la 9ª Cumbre Mundial, en artsummit.org. Y particularmente quiero agradecerles a ustedes tres: Kajsa Ravin, Patrick Sam y Sara Whyatt. También quiero agradecer a Justina por su presentación, a mi colega Anupama Sekhar y al equipo de IFACCA por todo su maravilloso trabajo. Y lo que es aún más importante, quiero agradecer a todos(as) por estar atentos(as) y participar en esta importante discusión y sus fabulosas preguntas. Nos vemos muy pronto. Muchas gracias, hasta luego. Merci beaucoup, a bientôt. Gracias a todos(as).